

# The Peshitta Aramaic-English Interlinear New Testament

## The Revelation of The Apostle John



## גְּלִימָא דִּיּוֹחַנָּן שְׁלִיחָא

### Revelation

### Chapter 10

10:1 וְחִיִּיתִי אֲדַרְבָּנָא (I saw) אַחֲרָנָא (another) מַלְאכָא (angel) דְּנִהַת (who descended) מִן שְׁמַיָא (from Heaven) וּמַעֲטָפָה עֲנָנָא וְקִשְׁתָּא (a cloud) דְּשִׁמְיָא (of the sky) עַל רִשְׁתָּהּ (on his head) וְרַגְלָיָהּ (his legs) וְהִזְוִיָּהּ (his appearance) אֵיךְ שְׁמִשָּׁא (like the sun) וְרַגְלֵיהּ (of fire) עֲמֻדָא דְּגֻרָא (pillars) אֵיךְ עֲמֻדָא (as)

2 וְאִיתִּי לֵהּ בְּאַרְבָּהּ (to him) כְּתַבְּוֹנָא (in his hand) פְּתִיחָא (opened) וְסָב (he placed) דְּגֻלָּהּ (his foot) עַל יְמִינָהּ (right) עַל יְמִינָהּ (on the sea) דְּסַמְלָא (the left) רֵין (but) עַל אֲרֵעָא (on the land)

3 וְקָעָא בְּקִלְאָא (he shouted) רִמָּא (in a voice) אֵיךְ (loud) אֲרִיאִי (as a lion) דְּנִסַּר (roaring) וְקָעָא מְלִלוֹ (he shouted) שְׁבַעָא (spoke) רַעְמִין (seven) בְּקִלְיֹהִין (thunders) (with their voices)

4 וְזִכְרִי מְלִלִי שְׁבַעָא (spoke) רַעְמִין (seven) מְטִיבִי (the thunders) הָיִיתִי (I was) לְמַכְתָּב (to write) וְשָׁמַעְתִּי קִלְאָא (I heard) מִן שְׁמַיָא (from Heaven) דְּשַׁבְּעָא (The Seventh) (thunders) דְּהָוּ (that said) הָוּ (seal) מָא (which) דְּמִלְלוֹ (spoke) שְׁבַעָא (the seven) רַעְמִין (thunders) וְלֹא כְּתַבְּוֹדִי (write it) וְלֹא (not)

5 וּמַלְאכָא (the angel) הָוּ דְּחִיִּיתִי (I saw) דְּקָעָא (was standing) עַל יְמִינָהּ (on the sea) וְעַל יְבִשָּׁא דְּאֲרִיבִי (dry land) (upon) רִשְׁתָּהּ (his hand) לְשִׁמְיָא (to Heaven)

6 וְיִמָּא בְּהוּ (he swore) דְּהוּ (by Him) לְעֵלְמִי (Who lives) עַלְמִין (of eternities) דְּהוּ דְּבִרָהּ (Who created) לְשִׁמְיָא (Heaven) וְדַבְּרָהּ (that in it) וְלֹאֲרֵעָא (The Earth) וְדַבְּרָהּ (that in it) דְּתֻבָּא (that again) לֹא נְהוּאִי (not) (shall be)

7 אֵלֵא (but) בְּיוֹמֹתָא (in the days) דְּמַלְאכָא (of the angel) דְּשַׁבְּעָא (seventh) מָא (when) דְּעֵתִירִי (he will) לְמוֹעֵק (sound) וְאִשְׁתַּלֵּם (also is completed) אֲרִיזָה (the mystery) דְּאֵלֵּהָא (of God) הָוּ דְּסַבֵּר (which) דְּעִבְרֹדִי (He evangelized) לְעַבְדֵּיהּ (to His servants) נְבִיאִי (the prophets)

8 וְקִלְאָא (a voice) שְׁמַעְתִּי (I heard) מִן שְׁמַיָא (from Heaven) תּוֹב (again) דְּמַמְלִלִי (speaking) עִמִּי (with me) וְזִל סַב (go) וְלִבְתַּבְּוֹנָא (take) דְּבִאֲרִיזָהּ (the little scroll) דְּמַלְאכָא (of the angel) דְּקָעָא (who stands) עַל אֲרֵעָא (on the land) וְעַל יְמִינָהּ (upon) אֵימָא (the sea)

9 וְאִזְלִיתִי (I went) לִיּוֹת (to) מַלְאכָא (the angel) כִּד אָמַר (as) אָמַר (said) אֵנָּא (I) לֵהּ (to him) לְמַתֵּלִי (to give) לִי לְכַתְּבֹנָא (take) לְכַתְּבֹנָא (the little scroll) וְאָמַר (he said) לִי סַב (take) וְאֲכֹלִיהּ (eat it) וְנִמְרַד (it will be bitter) לִךְ (to you) כְּרִסְךָ (your belly) אֵלֵּא (but) בְּפִימְךָ (in your mouth) נְהוּאִי (it will be) אֵיךְ (as) דְּבִשָּׁא (honey)

10 וְנִסְבַּתִּי (I took) לְכַתְּבֹנָא (the little scroll) מִן אִירָהּ (from) דְּמַלְאכָא (of the angel) וְאִכְלֵתִּי (I ate it) וְאִיתִּי הוּא (was) בְּפִימִי (in my mouth) אֵיךְ (as) דְּבִשָּׁא (honey) חֵלִיא (sweet) וְזִכְרִי אֲכַלְתָּהּ (I ate it) מֵרַת (was bitter) כְּרִסִּי (my belly) (when)

11 וְאָמַר (he said) לִי יְהִיבִי לִךְ (is given) תּוֹב (again) זְבָנָא (time) לְמוֹתְנַבִּי (to prophesy) עַל עַמְמָא (unto) וְאַמְוֹתָא (the nations) וְלִשְׂנָא (and peoples) וְלִלְשָׁנָא (and languages) וְלְמַלְכָא (and kings) סְנַיָּא (many)

